



RRI-ESP73320-U

Manual

*EL*

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Brand	RedRoosterIndustrial
Bolt capacity (mm)	4
RPM	3300
Torque (Nm)	1 ~ 3
Weight (kg)	0,9
Bitchuck	1/4" HEX
L mm	196,7
Safety standard	2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62841-1 :2015/A11:2022, EN 62841-2-2:2014/AC:2015, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021, EN 61000-3-3:2013+A2 :2021, EN IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-3:2020
Sales Group	009
EAN	8717981469765

## Πριν από την χρήση

Διαβάστε και κατανοήστε το περιεχόμενο αυτού του εγχειρίδιου πριν από την εγκατάσταση, λειτουργία, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή περιφερειακών για αυτό το εργαλείο.

Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό πρέπει να συνδέει, ρυθμίζει και χρησιμοποιεί το εργαλείο.

Επιβεβαιώστε την κατάσταση γείωσης τάσης και ισχύος: Επιβεβαιώστε την τάση λειτουργίας για να αποφύγετε την καύση του εργαλείου. Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με γειωμένο αγωγό. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα με συσκευή γείωσης για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία και να εξαλείψετε το ESD και τις παρεμβολές σήματος.

**Επιβεβαιώστε την ακεραιότητα του εργαλείου και χρησιμοποιήστε το σωστά:** Πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν το εργαλείο είναι κατεστραμμένο και εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι σπασμένο. Όταν καταστραφεί, θα πρέπει να επιθεωρηθεί ή να αντικατασταθεί. Μην το χρησιμοποιείτε ακατάλληλα για να διασφαλίσετε τη λειτουργία και την ασφάλεια του εργαλείου. Όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, πρέπει να κρατάτε το φισ και να μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας.

## Μην αγνοείτε τις οδηγίες ασφαλείας

### ασφάλεια

Μην μετατρέπετε το εργαλείο με κανένα τρόπο, αυτό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο στον χρήστη.

Εξασφαλίστε ότι αυτό το εγχειρίδιο είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή από κάθε σχετικό πρόσωπο, σε περίπτωση απώλειας ζητήστε από τον διανομέα για ένα νέο αντίγραφο.

Κίνδυνος φωτιάς: σιγουρέψτε ότι σπίθες και/ή υψηλή θερμοκρασία του σημείου εργασίας δεν μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή να προκαλέσει φωτιά.

Εξασφαλίστε ότι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου δεν μπορούν να εκτοξευθούν κομμάτια υλικού που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

Εξασφαλίστε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι σωστά στερεωμένο.

Εξασφαλίστε ότι οποιοδήποτε αναρτώμενο αξεσουάρ είναι σωστά τοποθετημένο στο εργαλείο, γιατί σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να εκτοξευθεί και να προκαλέσει τραυματισμό.

Εξασφαλίστε ότι δεν μπορούν να εμφανιστούν επικίνδυνες συνθήκες για τρίτους στο χώρο εργασίας.

Πάντα να φοράτε γυαλιά ασφαλείας κατά τη διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου. Ο βαθμός προστασίας θα πρέπει να είναι ανάλογος του ρίσκου της εργασίας.

Η περιστροφή τοποθετημένων εξαρτημάτων μπορεί εύκολα να μπλοκαριστεί από λαστιχένια ή επενδυμένα με μεταλλικές ίνες γάντια. Φορέστε κατάλληλα γάντια.

Κρατήστε τα δάχτυλα μακριά από τοποθετημένα εξαρτήματα.

Η χρήση γαντιών εργασίας προτείνεται.

Λογικά αντίμετρα θα πρέπει να ληφθούν για να κρατηθεί η στάθμη του θορύβου όσο το δυνατόν χαμηλότερα.

Πάντα να ελέγχετε ότι το τοποθετημένο εξάρτημα δεν είναι κατεστραμμένο. Σπάσιμο και ιπτάμενα κομμάτια που εκτοξεύονται μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

Κρατήστε οποιοδήποτε περιστρεφόμενο εξάρτημα μακριά από το σώμα σας.

Εάν ο χρήστης έχει μακριά μαλλιά πρέπει να φοράει δεχτική για τα μαλλιά αλλιώς μπορεί αυτά να πιαστούν και να προκληθεί τραυματισμός.

Μη φοράτε χαλαρό ρουχισμό, πρέπει να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας αλλιώς μπορεί αυτά να παγιδευτούν ανάμεσα από κινούμενα μέρη και να προκληθεί τραυματισμός.

Να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα για αυτό το εργαλείο μόνο εφόσον είναι σχεδιασμένα για αυτό το συγκεκριμένο εργαλείο από τον κατασκευαστή τους.

Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχουν άλλοι άνθρωποι στη ζώνη εργασίας ή ζώνη κινδύνου.

Η προτεινόμενη ελάχιστη ηλικία για τη χρησιμοποίηση των εργαλείων είναι 18 ετών.

Κρατήστε το σημείο εργασίας καθαρό και οργανωμένο, μπορεί να σκοντάψετε και να πέσετε πάνω σε ένα λάστιχο στο πάτωμα. Γλιστερές επιφάνειες και αντικείμενα στο πάτωμα είναι μεγάλες αιτίες τραυματισμών.

Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε περιοχές υψηλού κινδύνου και δεν είναι μονωμένο για να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικό ρεύμα.

Να φοράτε τα απαραίτητα ρούχα ώστε να νιώθετε άνετα στον εργασιακό χώρο.

Προσοχή. Λόγω της διαδικασίας κάποιο σημείο εργασίας η αναρτώμενο εξάρτημα/εργαλείο μπορεί να ζεσταθεί και να προκαλέσει εγκαύματα.

Never let the tool run free in the air: the accessory may come loose and become a projectile causing danger or injury

Only use accessories that are in good condition, worn accessories can be dangerous and cause injuries.

Only trained and qualified operators should use the tool.

Never use a damaged tool.

Use only tight fitting gloves, loose gloves can be trapped or entangled causing injuries.

Use the specified gloves for the application that protects against: heat, cold, entanglement, cutting, impacting

Do not wear any shawls jewelry etc that can be trapped or entangled causing injuries.

In case of power loss, release the trigger immediate.

Take care that hands can't be crushed between the tool and work piece, especially when unscrewing.

#### Electrical Safety

This product is for the indoor exclusive use. Do not use it in rain, in a damp place and a wet place. Moreover, never use it in a place with the fear of the ignition and the explosion, because those are hazardous situations.

Do not move by holding the power cord. Do not pull the cord to remove the plug from the socket-outlet.

Avoid damage of cord due to stepping, entangling, or unreasonable force, a damaged cable must be replaced immediately.

Avoid pinching of power cord in the object to be tightened or surrounding facility in the tool operation and avoid the contact with rotating parts. The power cord may be damaged and it may result in accidents.

Keep away from sources generating large electromagnetic noise, such as welder, DC brush motor.

Be sure to use the provided power supply cord. Use of other power supply cord may cause malfunction, heat generation, or fire.

Be sure to fully insert the power plug. Failure to do so may result in electric shock or fire due to heat generation.

If you do not use the product, unplug from the receptacle.

Wipe out dust or stain accumulated on the power plug or receptacle with a dry cloth. Failure to do so may result in electric shock or fire.

Do not insert or remove the power plug from the receptacle with wet hand. Doing so may result in electric shock.

Για να αποφύγετε το χτύπημα/ζημιά του κατσαβιδιού και το τράβηγμα και το σπάσιμο του καλωδίου τροφοδοσίας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε βοηθητικά εξαρτήματα (όπως εξισορροπητές, βραχίονες αντίδρασης ροπής και εργαλειοθήκες).

## Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα και αναλώσιμα που είναι σχεδιασμένα για χρήση με αυτό το εργαλείο.

Επιλέξτε τα καλύτερα διαθέσιμα εξαρτήματα/ αναλώσιμα για τη μικρότερη δυνατή στάθμη θορύβου και δόνηση.

Σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε με το εργαλείο είναι σωστά τοποθετημένο και στερεωμένο στο εργαλείο και ελέγξτε ότι το εξάρτημα που το συγκρατεί είναι σε καλή κατάσταση. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς εξάρτημα συγκράτησης γιατί μπορεί να εκτοξευθούν αντικείμενα.

Ποτέ μη ψύξτε ένα εργαλείο ή εξάρτημα εργαλείου καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει τη σκληρότητα προκαλώντας επικίνδυνες συνθήκες.

Χρησιμοποιήστε το αναρτώμενο/τοποθετημένο εξάρτημα σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του.

## Χρησιμοποιώντας το εργαλείο

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σιγουρευτείτε ότι γνωρίζετε καλά το περιβάλλον που θα εργαστείτε.

Πάντα να ακολουθείτε τους κανόνες εργασίας του εργασιακού χώρου που βρίσκεστε.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο χρήστης είναι εκτεθειμένος σε κινδύνους όπως χτυπήματα, εκδορές, δονήσεις, κοψίματα κτλ. :φοράτε πάντα κατάλληλα γάντια προστασίας.

Κάθε χρήστης του εργαλείου θα πρέπει να είναι σε θέση να χειριστεί το μέγεθος, βάρος και δύναμη του εργαλείου ανάλογα.

Να είστε πάντα προετοιμασμένοι να αντιμετωπίσετε ανώμαλες κινήσεις/δυνάμεις που ασκούνται από το εργαλείο.

Κρατήστε το σώμα σας σε ισορροπία, τοποθετήστε τα πόδια σταθερά και με ασφάλεια.

Προσοχή στις δυνάμεις αντίδρασης εάν το εργαλείο απότομα κόψει στροφές.

Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία αέρος μπορεί να νιώσετε δυσφορία στα χέρια, παλάμες, ώμους, λαιμό και άλλα μέρη του σώματος σας.

Εάν νιώσετε επίμονα συμπτώματα όπως πόνος, θρομβώσεις, δυσφορία, γαργαλητό, μούδιασμα, κάψιμο σφίξιμο: μην αγνοήσετε αυτά τα σημάδια και αναζητήστε τη συμβουλή του γιατρού σας.

Check if the direction of rotation is in the required direction.

Adjust the torque according the requirements for the application, see below paragraph: Adjustments.

Place the tool with the accessory on the bolt/nut screw.

Pull the trigger to start the tool and release the trigger to stop the tool.

Push the lever to start the tool and release the lever to stop the tool.

Do not overtighten the bolt/nut/screw, a broken part can become a projectile causing danger or injury.

When loosening the bolt/nut/screw may become a projectile causing danger or injury.

Straight models: above 4 Nm the use of a support handle or support arm is recommended.

Pistol models: above 10 Nm the use of a support handle or support arm is recommended.

Operator should change posture regularly to avoid discomfort and fatigue.

Use hear protection according to employer, health and safety regulations.

Βίδα οδήγησης (περιστροφή προς τα εμπρός): Επιβεβαιώστε ότι η ροπή εξόδου έχει ρυθμιστεί στην τιμή στόχο. Ρυθμίστε το διακόπτη F/R στο F. Ευθυγραμμίστε τη λεπίδα με τη βίδα και πατήστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσετε το βίδωμα ή σπρώξτε τη λεπίδα στη βίδα σε περίπτωση ώθησης του εργαλείου εκκίνησης. Όταν η βίδα σφίξει στην τιμή ρύθμισης ροπής, ο συμπλέκτης θα απεμπλακεί αυτόματα, με αποτέλεσμα να διακοπεί η τροφοδοσία και να σταματήσει να λειτουργεί το κατσαβίδι. Μην αλλάζετε το διακόπτη F/R ενώ λειτουργεί ο κινητήρας. Αφαίρεση βίδας (Αντίστροφη περιστροφή): Ρυθμίστε το διακόπτη F/R στο R και πατήστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσει η αφαίρεση. Εάν η στεγανότητα της βίδας είναι μεγαλύτερη από τη ροπή αναστροφής και η βίδα δεν μπορεί να αφαιρεθεί, αυξήστε τη ρύθμιση ροπής.

Συχνότητα λειτουργίας: Ο συνιστώμενος χρόνος διακοπτόμενης λειτουργίας είναι 1 δευτερόλεπτο ενεργοποίησης/3 δευτερόλεπτα απενεργοποίησης και ο αριθμός των βιδών ρύθμισης είναι περίπου 15 ανά λεπτό. Η υπερβολική συχνότητα χρήσης θα προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα και ζημιά. Απαιτείται έγκαιρη απαγωγή θερμότητας για να διασφαλιστεί η διάρκεια ζωής του εργαλείου. Είναι καλύτερο να το χρησιμοποιείτε όχι περισσότερο από 8 ώρες την ημέρα. Τα εσωτερικά μέρη του εργαλείου θα προκαλέσουν μηχανικές απώλειες, γι' αυτό ρυθμίστε τακτικά τη ροπή εξόδου.

#### Torque Adjustments

Ρύθμιση ροπής: Ρυθμίστε τη ροπή εξόδου περιστρέφοντας το παξιμάδι ρύθμισης. (Ανατρέξτε στις οδηγίες ρύθμισης ροπής) Σημείωση: Χρησιμοποιήστε το εργαλείο εντός του εύρους κλίμακας. Ο αριθμός στην κλίμακα ροπής είναι μόνο για αναφορά. Δεν αποτελεί ένδειξη της πραγματικής απόδοσης ροπής. Η πραγματική ροπή εξόδου πρέπει να ληφθεί με επαναλαμβανόμενη δοκιμή με μηχανή δοκιμής ροπής ή δυναμόκλειδο. Κατεύθυνση ρύθμισης ροπής: Γυρίστε το παξιμάδι ρύθμισης ροπής δεξιόστροφα προς τα μέσα σε υψηλότερη τιμή κλίμακας για να αυξήσετε τη ροπή. Γυρίστε το αριστερόστροφα προς τα έξω σε χαμηλότερη τιμή κλίμακας για να μειώσετε τη ροπή. Προοδευτική ρύθμιση της ροπής: Η αρχή της βήμα προς βήμα κάνει τη ρύθμιση της ροπής πιο αποτελεσματική. Ελέγξτε πρώτα τη διακοπή λειτουργίας με χαμηλή ροπή στρέψης και, στη συνέχεια, αυξήστε την σταδιακά σε υψηλότερη ροπή. Διαφορές Η σκληρότητα της άρθρωσης μπορεί να επηρεάσει την τιμή της ροπής: με την ίδια ρύθμιση εργαλείου, μπορεί να επιτευχθεί ελαφρώς διαφορετική ροπή στον σύνδεσμο. Γενικά, η ροπή μπορεί να είναι ελαφρώς υψηλότερη σε μια σκληρή άρθρωση και ελαφρώς χαμηλότερη σε μια μαλακή άρθρωση. Αποτρέψτε την αλλαγή των τιμών ρύθμισης: Για να αποφευχθεί η αλλαγή της ρυθμισμένης τιμής ροπής, το εξάρτημα - το περίβλημα της έδρας του κυλίνδρου ροπής μπορεί να τοποθετηθεί έτσι ώστε το παξιμάδι ρύθμισης ροπής να μην μπορεί να περιστραφεί αυθαίρετα.

Ελέγξτε το εργαλείο συχνά για χαλαρές βίδες/συνδέσμους ή μέρη.

Μετράτε τις στροφές του εργαλείου συχνά, σε περίπτωση υψηλότερων ή χαμηλότερων στροφών από των αναγραφόμενων τεχνικών προδιαγραφών σταματήστε αμέσως τη χρήση του και επισκευάστε το.

Σε περίπτωση απώλειας δύναμης, επισκευάστε το εργαλείο.

Μόνο εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να ρυθμίζει και να επισκευάζει το εργαλείο.

Σε περίπτωση που θέλετε να πετάξετε το εργαλείο, ακολουθήστε τον τοπικό κανονισμό έτσι ώστε να ανακυκλωθούν όσα πιο πολλά μέρη γίνεται. ΜΗΝ πετάξετε το εργαλείο στα σκουπίδια.

For screwdrivers, maintain the tool at least yearly or after 250.000 cycles.

Maintain the tool at least yearly.

Συντήρηση: Ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης και τη ροπή που φορτώνεται, συνιστάται η προσθήκη λιπαντικού στα εσωτερικά μέρη κάθε 3 έως 6 μήνες. Για συντήρηση, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

## Προοριζόμενη χρήση

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο για διαφορετική χρήση από αυτήν που έχει σχεδιαστεί και αναγράφεται στο εγχειρίδιο

Τυχόν ζημιές που θα προκληθούν σα συνέπεια μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο, ή κακής χρήσης ή κακής επισκευής δε θα καλύπτονται ποτέ από εγγύηση και εμείς δε φέρουμε καμία ευθύνη για αυτές. Παρακρατούμε το δικαίωμα τεχνικών βελτιώσεων χωρίς προειδοποίηση.

Αυτό το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για εργασίες σφιζίματος σε σπειρώματα και εάν χρησιμοποιηθεί διαφορετικώς πρέπει να εκτιμηθεί και να ληφθεί το ρίσκο από τον χρήστη/εργοδότη.

## Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης από την ημερομηνία αγοράς είναι:

- 12 μήνες σε εργαλεία Yokota, Toku και Red Rooster
- 3 μήνες σε ανταλλακτικά εργαλείων, που επισκευάζονται από εμάς

Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά λάθη ή ελαττωματικά υλικά που προκλήθηκαν από την παραγωγή του εργαλείου και είναι εμφανή. Η αντικατάσταση μερών του εργαλείου ή η επισκευή του από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Yokota/Red Rooster είναι δωρεάν, όταν το εργαλείο καλύπτεται από τους όρους εγγύησης. Τα έξοδα αποστολής επιβαρύνουν τον πελάτη. Πάντα να συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο. Η αντικατάσταση εργαλείων σα συνέπεια κάποια ζήτησης εγγύησης δεν προβλέπεται από τους όρους εγγύησης,

Επίσης οποιαδήποτε ζήτηση εγγύησης για χαμένο χρόνο παραγωγής ή διαφυγόντα κέρδη δεν καλύπτεται από αυτήν την εγγύηση. Επισκευές σε εγγύηση, γίνονται μόνο στην περίπτωση που το εργαλείο είναι στην αρχική του κατάσταση και συνοδεύεται με το ανάλογο παραστατικό αγοράς. Οποιαδήποτε ζήτηση για εγγύηση πρέπει να γίνεται μέσω του εμπόρου που έχει προμηθεύσει το εν λόγω εργαλείο.

# Δήλωση Συμμόρφωσης

**CE** Δήλωση Συμμόρφωσης

σημάδι: RedRoosterIndustrial

προϊόν:

τύπος: RRI-ESP73320-U

χωρητικότητα:

Σειριακός αριθμός. Από:

Εμείς RAMI YOKOTA BV, δηλώνουμε ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με το πρότυπο Directive 2006/42/EU 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62841-1 :2015/A11:2022, EN 62841-2-2:2014/AC:2015, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021, EN 61000-3-3:2013+A2 :2021, EN IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-3:2020

ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμο σε:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

THE NETHERLANDS

ημερομηνία: 31-03-2026

θέση: Amsterdam

Signature:



N. Nauta

Managing Director RAMI YOKOTA BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

